



D
GB
F
E
I



Bedienungsanleitung

User's guide

Mode d'emploi

Manual del usuario

Manuale dell'utente

Despina

Multimedia Speaker System

SL-8133

Einleitung

Vielen Dank für den Kauf des Despina Lautsprecher-Systems. Das einzigartige Konzept aus Lautsprecher und integriertem Verstärker ermöglicht höchste Klangqualität und ist bestens geeignet für digitale und analoge Sound-Wiedergabe.

Lieferumfang:

- 2 Lautsprecher + Anschlusskabel
- Bedienungsanleitung

Produkteigenschaften

- Magnetisch abgeschirmte Lautsprecher zum Aufstellen eben einen Monitor oder ein Fernsehgerät.
- Eingebauter Verstärker.
- Bass- und Höhenverstärker für dynamische Wiedergabe der Bässe und Höhen.
- Eingebaute Kopfhörerbuchse (Kopfhörer nicht enthalten).
- Betriebskontrollanzeige.
- Zur Nutzung mit jedem Computer, der über einen Audioausgang oder eine Soundkarte (z.B. Sound Blaster, Ad Lib, Audio Wave o.a.) verfügt.

Stromanschluss

Ihr Lautsprecher-System wird mit eingebautem Netzteil und Netzstecker ausgeliefert. Um das Lautsprecher-System an die Stromversorgung anzuschließen, stecken Sie einfach den Stecker in die Steckdose.

Audioanschluss



- Schließen Sie das Kabel mit dem 3,5mm Klinkenstecker an eine der folgenden Musikquellen an:
 1. Audioausgang einer Soundkarte Sound Blaster, Ad lib, Audio Wave oder einer kompatiblen Karte.
 2. Audioausgang eines Macintosh oder eines anderen PCs.
- Stecken Sie den 3,5mm Stereo Klinkenstecker des linken (passiven) Lautsprechers in die Buchse ("to left SP") auf der Rückseite des rechten Lautsprechers

Beachten Sie: Wenn ein Kopfhörer in die Kopfhörerbuchse eingesteckt ist, werden beide Lautsprecher stumm geschaltet.

Regler

1. Ein-/Aus-Schalter

Durch einmaliges Drücken des Schalters wird das Lautsprecher-System aktiviert. Die grüne LED Anzeige leuchtet auf. Wenn Sie den Schalter nochmals drücken wird das Lautsprecher-System wieder ausgeschaltet und die LED

Anzeige erlischt.

2. Lautstärkeregler

Drehen Sie den Regler im Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu erhöhen, und gegen den Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu verringern.

3. Klang-Regler

Drehen Sie den Regler im Uhrzeigersinn, um ein helleres Klangbild zu erzeugen, und gegen den Uhrzeigersinn, um ein dunkleres Klangbild zu erzeugen.

Zur besonderen Beachtung

- Setzen Sie die Geräte nicht direktem Sonnenlicht oder extremer Hitze aus, denn dies könnte zur Beschädigung der Komponenten führen.
- Öffnen Sie niemals selbst das Gehäuse. Wartung und Reparatur sollte nur durch qualifiziertes Personal erfolgen.
- Geben Sie acht, dass keine Flüssigkeiten auf die Komponenten gelangen, denn dies könnte zur Beschädigung führen.
- Achten Sie darauf, dass kein Druck auf das Gitter der Lautsprecher ausgeübt wird, denn das könnte zur Beschädigung der Gitters führen.
- Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem trockenen Tuch.

Technische Spezifikation

Model Nr. SL-8133

- Lautsprecher: Breitbandlautsprecher 3"
(7,6mm) magnetisch abgeschirmt
- Frequenzbereich: 80Hz - 18Khz
- Stromversorgung: 230V ~
- Regler: - Hauptschalter EIN / AUS
 - Lautstärkeregler
 - Klangregler
- Abmessungen (H*B*T): 110 * 185 * 140 (mm)

Introduction

Thank you for purchasing the "Despina" Speaker System. The unique speaker system with integrated amplifier provides high quality sound, and is capable of digital and analog sound reproduction.

Despina Speaker System includes:

- Two speakers + connection cables
- User's guide

Characteristics

- Magnetically shielded speaker designed for use with a computer monitor or television.
- Internal amplifiers.
- Advance Bass & Treble Enhancer circuit providing dynamic bass and treble output.
- With build-in headphone jack for headphone connection (headphone is not included).
- Power ON indicator.
- For use with any computer having audio output or PC Sound card, such as Sound Blaster, Ad lib, Audio Wave, etc.

Power connection

Despina Speaker System disposes of a build-in AC adaptor and AC plug. To connect the speaker to electric power, simply connect the AC plug to your electrical socket.

Audio connection

GB



- Connect the plug of the connection cable to either of the following:
 1. Audio output from Sound Blaster, Ad Lib, Audio Wave and other PC compatible Sound Cards.
 2. Audio output from Macintosh and other computer units.
- Connect the speaker connection cable to the "TO LEFT SP" jack at the back of the right speaker.
- If a headphone is connected to the headphone jack of the right speaker, the speakers will be set to mode "mute".

Controls

1. "Power Switch"

Press switch once to turn on power, green indicator will be illuminated. Press the switch again to turn unit off.

2. "Volume Control"

Turn the knob clockwise to raise the volume, or counter clockwise to lower it.

3. "Tone Control"

Turn the knob clockwise for a higher tone or counter clockwise to raise the bass effect.

Precautions

- Do not store the unit in direct sunlight or at temperatures, as this may damage the components.
- Do not open the cabinet. Maintenance and servicing should be done by qualified personnel only.
- Be careful not to spill any liquid on the unit, as this may damage the components.
- Do not apply any pressure against the grille of the unit, as this may damage the components.
- Clean your unit frequently using a dry cloth.

Technical specifications

Model Nr. SL-8133

- Loudspeaker: 3" (7,6mm) magnetically shielded
- Frequency response: 80Hz - 18Khz
- Power supply: 230V ~
- Controls: - On/Off
 - Volume control
 - Tone control
- Dimension(H*L*D): 110 * 185 * 140 (mm)

GB

Introduction

F Merci d'avoir acheté le système de haut-parleurs «Despina». Ce produit combine des haut-parleurs avec un amplificateur intégré et garantit un son de haute qualité. Il est adapté à la reproduction des sons numériques et analogiques.

Le système de haut-parleurs comprend :

- 2 haut-parleurs + câble de connexion
- Mode d'emploi

Caractéristiques du produit

- Haut-parleurs protégés magnétiquement pour l'usage avec un écran d'ordinateur ou de télévision.
- Amplificateur intégré.
- Amplificateur des graves et des aigus pour une reproduction dynamique des graves et des aigus.
- Prise pour casque intégrée (casque non compris).
- Indicateur de puissance.
- L'usage avec tout ordinateur disposant d'une sortie audio ou d'une carte son (p.e. Sound Blaster, Ad Lib, Audio Wave...).

Connexion au courant électrique

Votre système de haut-parleurs dispose d'un bloc secteur interne et d'une fiche de prise de courant. Pour le connecter au courant électrique, il suffit de brancher la prise sur le courant.

Connexion audio



- Branchez la fiche à jack de 3,5 mm sur une des sources audio suivantes :
 1. Sortie audio d'une carte son «Sound Blaster», «Ad lib», «Audio Wave» ou de toute autre carte son compatible.
 2. Sortie audio d'un Mac ou de tout autre ordinateur.
- Branchez la fiche à jack de 3,5 mm du haut-parleur gauche (passif) sur le jack «to left SP» sur le dos du haut-parleur droit.

Note: Si des casques sont branchés sur votre système, les haut-parleurs sont mis en mode muet.

Commandes

1. «Power Switch» = Interrupteur Marche/Arrêt
Appuyez une fois sur l'interrupteur pour activer le système de haut-parleurs. L'indicateur LED s'allume (vert). Appuyez une deuxième fois sur l'interrupteur pour désactiver le système. L'indicateur LED s'éteint.
2. «Volume Control» = Réglage du volume
Tournez le bouton à droite pour augmenter le volume. Tournez

le bouton à gauche pour baisser le volume.

3. «Tone» = Réglage du son

Tournez le bouton à droite pour avoir un son plus aigu. Tournez le bouton à gauche pour avoir un son plus grave.

Informations importantes

- Ne pas exposer le dispositif directement au soleil ou à des températures élevées. Cela pourrait endommager les composants.
- Ne pas ouvrir le boîtier. L'entretien et les réparations doivent être effectués par un spécialiste.
- Ne pas mettre les composants en contact avec du liquide, cela pourrait les endommager.
- Ne pas exercer de pression sur la grille des haut-parleurs, cela pourrait l'endommager.
- Pour nettoyer l'unité, veuillez utiliser un chiffon sec.

Spécifications

Modèle N° SL-8133

- Haut-parleurs : haut-parleurs à bande large 3" (7,6mm) magnétiquement blindés
- Gamme des fréquences : 80 Hz à 18 Khz
- Alimentation électrique : 230 V ~
- Commandes :
 - Interrupteur Marche/Arrêt
 - Réglage du volume
 - Réglage du son
- Dimensions (hauteur * largeur * profondeur) : 110 * 185 * 140 (mm)

Introducción

Gracias por la compra del sistema de altavoces Despina. Este concepto único de altavoces y amplificadores integrados, le permite la más alta calidad de sonidos y está especialmente diseñado para la reproducción de sonidos tanto digitales como análogos.

La caja contiene:

- 2 altavoces + cable de conexión

Características del producto

- Altavoz blindado magnéticamente para ser colocado cerca de un monitor o un aparato de televisión.
- Amplificador incorporado.
- Amplificador de graves y agudos para una reproducción dinámica de graves y agudos.
- Terminal incorporada para auriculares (auriculares no incluidos)
- Control indicador de funcionamiento.
- Para ser utilizado con cada ordenador o una fuente de sonido cualquiera, que disponga de una salida de audio o tarjeta de sonido (Por ejemplo: Sound Blaster, Ad Lib, Audio Wave u otras)

Conección a la red eléctrica

Su sistema de altavoces será suministrado con adaptador integrado y conexión a la red. Para conectar el sistema de altavoces al suministro de electricidad, inserte la clavija al enchufe.

Conección audio



- Conecte el cable con clavija tipo Jack de 3,5mm a una de las siguientes fuentes de audio:
 1. Salida de audio de una tarjeta de sonido Sound Blaster, Ad lib, Audio Wave o una tarjeta compatible.
 2. Salida de audio de un Macintosh o de otro ordenador.
- Inserte la clavija tipo Jack de 3,5mm del altavoz izquierdo (pasivo) en la terminal ("to left SP") que se encuentra en la parte trasera del altavoz derecho

Nota: Cuando un auricular está conectado a la terminal para auriculares, los altavoces serán encendidos automáticamente sin sonido.

Reguladores

1. Interruptor de encendido/ apagado
Al presionar una vez el interruptor se activará el sistema de altavoces. La luz verde de señal LED se iluminará. Al presionar nuevamente el interruptor se apagará el sistema de altavoces y

la luz verde de señal LED desaparecerá.

2. "Volume Control" = Regulador de volumen
Gire el regulador en el sentido de las manecillas del reloj para aumentar el volumen, gire en contra al sentido de las manecillas del reloj para disminuir el volumen
3. "Tone" = Regulador de tonos
Gire el regulador en el sentido de las manecillas del reloj para obtener un tono más agudo y gire en contra de las manecillas del reloj para obtener un tono más grave.

Notas importantes

- No deje nunca el aparato bajo los rayos directos del sol o calores extremos, ya que esto puede producir daños en los componentes.
- Nunca abra usted mismo la cubierta del aparato. Las reparaciones y mantenciones deben ser realizadas solamente por personal calificado.
- Tenga cuidado de que ningún líquido caiga sobre los componentes, ya que esto puede producir daños.
- Cuidé que no se realice ninguna presión sobre el enrejado del altavoz, ya que esto puede producir daños en el mismo.
- Limpie la cubierta sólo con un paño húmedo.

Especificaciones

Modelo Nr. SL-8133

- Altavoz: Ancho de banda del altavoz 3" (7,6mm) blindado magnéticamente
- Gama de frecuencia: 80Hz – 18Khz
- Consumo eléctrico: 230V ~
- Regulador: - Interruptor principal encendido/apagado
- Regulador de volumen
- Regulador de tonos
- Dimensiones (an/al /prof): 110x185x140 (mm)

Introduzione

Congratulazioni per aver acquistato il nostro sistema di altoparlanti Despina. Questo sistema di riproduzione audio, unico nel suo genere, composto da altoparlanti e da un amplificatore integrato, assicura un'impeccabile qualità del suono e si adatta alla perfezione sia per la riproduzione digitale del suono, sia per quella analogica.

Si trovano in dotazione:

- 2 Altoparlanti + cavo di collegamento

Caratteristiche del prodotto

- Altoparlanti magneticamente schermati per l'installazione accanto ad un monitor o ad un apparecchio televisivo.
- amplificatore integrato
- Amplificatore integrato per la riproduzione dinamica dei toni alti e bassi.
- Ingresso integrato per cuffie (le cuffie non sono incluse).
- Display di funzionamento.
- Utilizzabile con qualsiasi computer o fonte audio purché sia disponibile un'uscita audio o una scheda audio (per es. Sound Blaster, Ad lib, Audio Wave o simili).

Collegamento alla presa di corrente

Questo sistema di altoparlanti viene fornito completo di cavo d'alimentazione integrato e di spina per la corrente. Per collegare il sistema di altoparlanti alla rete d'alimentazione, inserite la spina nella presa di corrente.

Collegamento audio



- Collegate il cavo con la spina jack di 3,5 mm ad una delle seguenti fonti audio:
 1. all'uscita audio della scheda audio Sound Blaster, Ad lib, Audio Wave o di una scheda audio compatibile.
 2. all'uscita audio di un Macintosh o di un altro tipo di computer.
- Inserite la spina jack stereo di 3,5 mm dell'altoparlante di sinistra (passivo) nell'ingresso che si trova sul retro dell'altoparlante destro ("To Left Sp").

Attenzione: se le cuffie sono inserite nell'apposito ingresso cuffie, gli altoparlanti si commutano automaticamente in modalità *mute*.

Dispositivi di regolazione

1. "Power Switch" = pulsante d'accensione e di spegnimento
Mediante un'unica pressione su questo pulsante il sistema di altoparlanti verrà acceso. L'indicatore LED di colore verde si illuminerà. Se si preme nuovamente su questo pulsante,

il sistema di altoparlanti verrà spento e con esso anche l'indicatore LED.

2. "Volume Control" = regolatore volume audio

Girate la manopola in senso orario per aumentare il volume audio ed in senso antiorario per diminuire il volume audio.

3. "Tone" = regolazione *tone* (regolazione suono)

Girate la manopola in senso orario per ottenere una tonalità più chiara, e in senso antiorario, invece, per ottenere una tonalità più cupa.

Avvertenze sulla sicurezza

- Non esporre l'apparecchio ad alte temperature o all'azione diretta dei raggi del sole poiché le componenti potrebbero essere danneggiate.
- Non aprire in nessun caso il cabinet del prodotto. La manutenzione e le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale competente specializzato.
- Fare attenzione a non rovesciare liquidi sulle componenti poiché le componenti potrebbero essere danneggiate.
- Fare attenzione a non esercitare nessun tipo di pressione sulla rete degli altoparlanti poiché ciò potrebbe danneggiare la rete.
- Pulite il cabinet solamente con un panno asciutto.
- Una presa di corrente si deve trovare in prossimità dell'apparecchio!

Specifiche tecniche

Modello n° SL-8133

- Altoparlanti: sistema di altoparlanti full range 3" (7,6 cm) magneticamente schermati
- Gamma di frequenza: 80Hz - 18Khz
- Alimentazione elettrica: 230V ~
- Dispositivi di regolazione:- interruttore principale ON / OFF
 - regolatore volume audio
 - regolatore suono
- Dimensioni (A * L * P): 110 * 185 * 140 (mm)

HOTLINE

 **0180 512 513 3**

www.speed-link.com